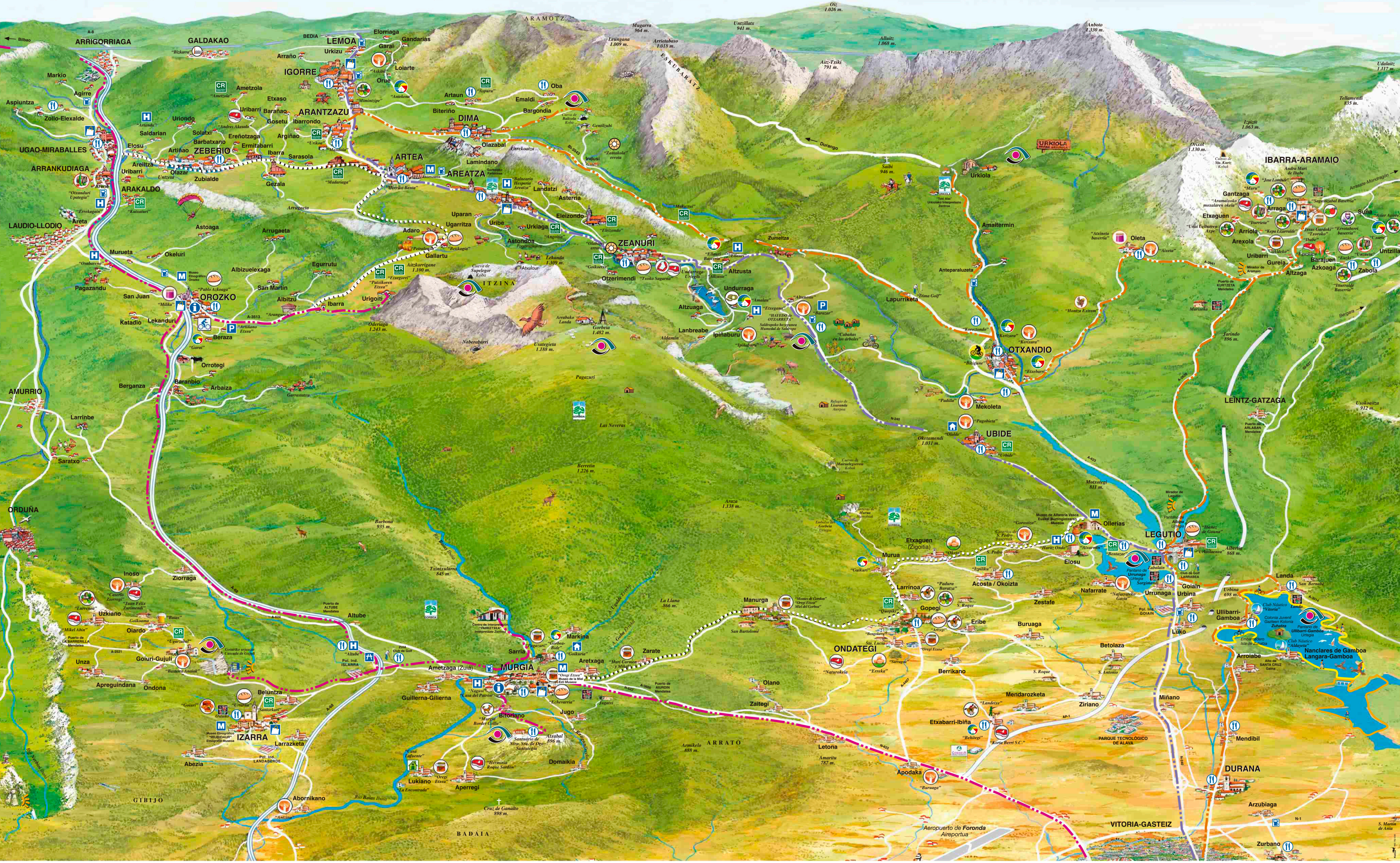
Gorbeia (Araba - Bizkaia)



www.gorbeiaeuskadi.com

EUSKADI BASQUE COUNTRY · Gorbeialdea · Bizkaia · Zuiako Kuadrilla Cuadrilla de Zuia · Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava

GORBEIA, natura sentitzeko modurik onena, hiritik bertan, Bilbotik eta Vitoria-Gasteiztik soilik 20 minutura.
Bizkaia eta Arabako lurraldeen artean dagoen espazio natural bakana.

Gorbeia

www.gorbeiaeuskadi.com

GORBEIA, la mejor alternativa para sentir la naturaleza a un paso de la ciudad, a tan sólo 20 minutos de Bilbao y Vitoria-Gastaiz.
Un espacio natural único en los territorios de Bizkaia y Álava.

GORBEIAKO PARKE NATURALA | PARQUE NATURAL DE GORBEIA

Parekorik gabeko 20.016 hektareako eremua, Araba eta Bizkaia artean dagoena, Gorbeia mendia duena buru (1.481 m). Euskal mendizaletasunaren erreferentzia garrantzitsua da berau, eta parke naturalak berari zor dio izena. Excepcional enclave de 20.016 ha. entre Bizkaia y Álava, presidido por el monte Gorbeia (1.481 m.) importante referente del montañismo vasco, y del que recibe su nombre este parque natural.

. **Araba**: Sarriako parketxea: Baiaseko zentrala (Sarria)
945430709 / parquegorbeia@parques.alava.net
. **Bizkaia**: Areatzako parketxea
Gudarien Plaza 2—Areatza

. **Araba**: Parketxea de Sarria: Central del Baias (Sarria)
945430709 / parquegorbeia@parques.alava.net
. **Bizkaia**: Parketxea de Areatza: Gudarien Plaza 2—Areatza
946739279 / gorbeia.parke.naturala@bizkaia.net

URKIOLAKO PARKE NATURALA | PARQUE NATURAL DE URKIOLA

5.768 hektareatako eremu babestu zoragarria, kareharrizko tontorrei esker ezaguna, horien artean Anboto mendia (1.331 m) nabarmentzen delarik. Hainbat kondairaren kokalekua da Anboto, eta baita Mariren bizilekua ere. Hainbat atsedenleku daude parkean, eta baita bi aterpetxe ere, Urkiolako santutegian, parkean gaua pasa nahi dutenentzat. **Toki-Alai** Harrera eta Interpretazio zentroan parkeko ibilbideei, interesguneei eta jarduerei buruzko informazioa aurkituko duzu. Tel.: 946814155.

Extraordinario paraje protegido de 5.768 hectáreas, célebre por sus cumbres calizas, en especial por la del monte Anboto (1.331 m.), escenario de diversas leyendas y morada de "Mari". Cuenta con áreas recreativas, además de dos refugios en el santuario de Urkiola para los que deseen pasar la noche en el parque. El Centro de Acogida e Interpretación **Toki-Alai** ofrece información sobre rutas, puntos de interés y actividades del parque. Tel.: 946814155. / espacios.naturales.protegidos@bizkaia.net

GOIURIKO UR-JAUZIA | CASCADA DE GOIURI

Kareharrizko haitzen artetik jausten da, 100 metro baino gehiagoko jauzia eginez, eta ikuskizun harrigarria sorraraziz. Ur-jauzia ikusteko garairik onenak udaberria eta udazkena.

Se precipita al vacío desde un escarpe calizo, salvando un desnivel de más de 100 m. y creando un sorprendente espectáculo.
Las mejores épocas para acercarse a la cascada son primavera y otoño y el mejor punto para disfrutar del espectáculo es el mirador, accesible desde la A-2521.

ITZINAKO BIOTOPO BABESTUA | BIOTOPO PROTEGIDO DE ITZINA

Orozko udalerrian dago, eta 571 hektarea dituen lur-eremu babestua da. Kareharrizko paisaia ikusgarria da, hainbat eta hainbat koba, sima eta lurpeko erreka dituena. Zuhaitz-aberastasun handia du, eta nabarmentzeko modukoak dira ehun urtetik gorako pagoak,
Sarbideak: Autoz ezin da bertara iritsi; oinez egin behar da bidea Urigoititik (Orozko) edo Pagomakurretik (Areatza).

Situado en el municipio de Orozko, cuenta con 571 hectáreas de territorio protegido. Es un impresionante paisaje calizo con gran cantidad de cuevas, simas y ríos subterráneos. Cuenta con una gran riqueza arbórea, destacando sus hayas centenarias, podadas a lo largo de los años, por los antiguos carboneros.
Accesos: No existe acceso en automóvil; se realiza a pie desde Urigoiti o Gallartu (Orozko) o Pagomakurre (Areatza).

BALTZOLAKO ETA MAIRUELEGORRETAKO KOBAK | CUEVAS DE BALTZOLA y MAIRUELEGORRETA

Gorbeiako eta Urkiolako Parke Naturaletan inguru-nean ditugun lurpeko barrunbe adierazgarrienak daude: Baltzolako eta Mairuelegorretako kobak. Azkeneko honek hamabi kilometro ditu galeriatan, eta altxor ederrak daude bertan: estalagmita eta estalaktita egitura harrigarriak. Mendetan zehar gordetako historia eta mitologiaren lekuko dira.
Kobak bisitatzeko: Inguru Abentura (Tel. 635748947).

En los Parques Naturales de Gorbeia y Urkiola se encuentran algunas de las cavidades subterráneas más representativas de la región.
Las de Baltzola (no visitable) y Mairuelegorreta (visitable con guías), ésta última con doce kilómetros de galerías, guardan en su interior un auténtico tesoro con impresionantes formaciones de estalagmitas y estalactitas, escondiendo en sus entrañas siglos de historia y de mitología.
Visitas a las cuevas: Inguru Abentura (Tfno. 635748948).

OROKO ANDRE MARIAREN SANTUTEGIA | SANTUARIO DE Nª SEÑORA DE ORO

Santutegi honen magia bere kokalekuan bertan datza: Burdin Aroko kastro zaharra garai batean, Zuiako haran osoaren, Gorbeiako mendiaren eta Badaia eta Arratoko mendizerren ikuspegia duena.
Gaur egun ikus dezakegun santutegia gotikoa da, eta XII. Mendeko jatorrizko eraikin erromanikoaren gainean eraiki zuten.
Sarbidea: Murgiatik, 3 kilometrora, Bitoriano herritik pasata.

La magia de este santuario se encuentra en su propia ubicación, un antiguo castro de la Edad del Hierro, dominando todo el valle de Zuia, el macizo de Gorbeia y las sierras de Badaia y Arrato.
El actual santuario, de estilo gótico, fue construido sobre un primitivo edificio románico del siglo XII.
Acceso: desde Murgia, a 3 kilometros, tras pasar por la pequeña localidad de Bitoriano.

URTEGIAK | EMBALSES

Uribarri-Ganboako urtegia: Arrantzarako, piraguan ibiltzeko, windsurfa egiteko edo ibiltzeko egokia. Bi klub nautiko ditu, Uribarri-Ganboan eta Langara-Ganboan, eta atsedenleku bat du Landan, bainatzeko egokitua. Komunak, mahaiak, taberna, piragua-alokairua etab. dituzu bertan. Inguruan ibilbide bat du (44 km), eta bertan paseatu, bizikletan ibili... daiteke.
-Sorgimendi: atsedenlekua. Mahaiak, iturriak, bainurako lekuak, basoa...
-Zabalain: zuhaizdun eremua. Bainurako lekua, mahaiak eta barbakoak.
Albinako urtegia: Legution, Aramaiorako bidean. Piraguan ibiltzeko egokia.
Pantano de Albina: en Legutio dirección a Aramaio, ideal para la practica el piragüismo.

Pantano de Ullibarri-Gamboa: Ideal para la pesca, piragüismo, windsurf, o paseos. Cuenta con 2 Clubs Náuticos en Ullibarri-Gamboa y en Nanclares de Gamboa, y con un área recreativa en Landa acondicionada para el baño, con aseos, mesas, servicio de bar, alquiler de piraguas, etc. Rodeado de un camino (44 km) por el que se puede pasear, andar en bici, etc.
-Sorgimendi: área de recreo con mesas, fuentes, zona de baño y arbolado.
-Zabalain: área arbolada con zona de baño, mesas y barbacoas.

BISITA GIDATUAK | VISITAS GUIADAS

Urte osoan zehar egiten dira, aurretiaz telefonoz hitzartuta: 945243828 / 645844087
Arabako aldean: "Urtegia, orain dela 50 urte...", "Gazteluak eta jauregiak", "Zuia eta Urkabustaizko Erromanikoa", "Ibilbide etnografikoa", "Mitologia Zuian", "Herrigune historikoak", "Zigoitiko Erromanikoa".
Bizkaiko aldean: "Erromanikoa Galdakaon eta Behe-Arratian", "Nerbioi bailara historikoa", "Arratia, Gorbeiaren altzoan", "Mugan: Otxandio-Oleta".

Se realizan todo el año, previa contratación por teléfono: 945243828 / 645844087
Zona de Álava: "Pantano: Hace 50 años", "Castillos y palacios", "Románico en Zuia y Urkabustaiz", "Ruta Etnográfica", "Mitología en Zuia", "Cascos históricos", "Románico de Zigoitia".
Zona de Bizkaia: "Románico en Galdakao y la Baja Arratia", "El histórico Valle del Nervión", "Arratia: en las faldas del Gorbea", "En la frontera: Otxandio-Oleta".

GASTRONOMIA ETA AZOKAK | GASTRONOMIA Y FERIAS

Ez zaitez joan gure produktuak dastatu gabe, artisauen gutiziak baitira: gazta, eztia, euskal pastela, txakolina, sagardoa, garagardoa, etxeko ogia, marmeladak, gozoak. Eman buelta bat nekazal produktuen eta ganaduaren azoka tradizionaletan, edo merkatuetan, horiek baitira landa-eremuaren eta eremu urbanoaren benetako elkarguneak.

No te vayas sin probar nuestros productos; delicias artesanales como queso, miel, pastel vasco, txakoli, sidra, cerveza, pan casero, mermeladas o confituras. Date una vuelta por las tradicionales ferias ganaderas y agrícolas o por los mercados que son verdaderos puntos de encuentro entre el mundo rural y el urbano.

MUSEOAK | MUSEOS

Gorbeia bera aire libreko museo eder bat bada ere, ez itzazu gainontzeko museoak galdu:.
-Euskal Zeramika Museoa
(Ollerias, Legutio – 945455145)
-Eztiaren museoa (Murgia – 945430440 / 945430167)
-Museo etnografikoak (Orozko – 946339823 / Ugao-Miraballes – 946480704/ Izarra 945437001)
-Euskal baserriaren ekomuseoa (Artea-946317086)

Aunque Gorbeia es en sí mismo un museo al aire libre, no te pierdas los otros museos:.
-Museo de Alfarería Tradicional Vasca
(Ollerias, Legutio – 945455145)
-Museo de la Miel (Murgia – 945430440 / 945430167)
-Museos Etnográficos (Orozko – 946339823 / Ugao-Miraballes – 946480704/ Izarra 945437001)
-Ecomuseo del caserío vasco (Artea-946317086)

ERDI AROKO | VILLAS MEDIEVALES Y CASCOS HISTORICOS

Ezagutu ezazu hainbat herriren izaera eta egituraren jatorri den erdi aroko historia; Areatza, Talde Monumental izendatua, adibidez. Jarraitu erdi aroaren ubera, jauntxoek eraikitako dorretxeetan eta jauregietan ikusgai dagoena, eta mendozatarren eta gebaratarren familien lekukotzak ezagutu.
Gomendatutako lekuak: Areatza, Otxandio, Orozko, Legutio eta Aramaioko Ibarra.

Descubre la historia medieval que han marcado la conformación urbana de pueblos como Areatza, declarada Conjunto Monumental. Sigue la estela del Medioevo, presente en casas torre y palacios construidos por los señores de la nobleza, por grandes familias como los Mendoza y los Guevara.

Lugares recomendados: Areatza, Otxandio, Orozko, Legutio e Ibarra de Aramaio.

TELEFONO ETA HELBIDE INTERESGARRIAK | TELÉFONOS Y DIRECCIONES DE INTERÉS

TURISMO BULEGOAK
ARABAKO ALDEA
Udaletxe plaza 1, behea. 01130 MURGIA (ARABA)
Telefonoa: 945 43 04 40 / Fax-a: 945 46 26 08
E-posta: oficinadeturismo@cuadrillazuia.com
BIZKAIKO ALDEA:
Zubiaur plaza Z/G. 48410 OROZKO (BIZKAIA)
Telefonoa: 946 122 695 / Fax-a: 946339934
E-posta: turismo@gorbeialdea.com

ZUIAKO KUADRILLA (Murgia, Araba): 945430167
GORBEIALDE LGE (Areatza, Bizkaia): 946315525
BISITA GIDATUAK: Ttipia – 945243828
HONTZA-EXTREM ABENTURA PARKEA
(Otxandio-Oleta): 633468947

OFICINAS DE TURISMO
ZONA ALAVESA:
Plaza del Ayuntamiento 1 Bajo. 01130 MURGIA (ARABA)
Teléfono: 945 43 04 40 / Fax: 945 46 26 08
E-mail: oficinadeturismo@cuadrillazuia.com
ZONA BIZKAINA:
Plaza Zubiaur S/N. 48410 OROZKO (BIZKAIA)
Teléfono: 946 122 695 / Fax: 946339934
E-mail: turismo@gorbeialdea.com

CUADRILLA DE ZUIA (Murgia, Alava): 945430167
ADR GORBEIALDE (Areatza, Bizkaia): 946315525
VISITAS GUIADAS: Ttipia – 945243828
PARQUE DE AVENTURAS HONTZA-EXTREM
(Otxandio-Oleta): 633468947

MAPA GORBEIA_gon cambio orden.indd 1 2/12/15 10:55